

УДК 8111.161.1'282: '373.42

Филологические науки

В статье исследуется взаимосвязь антонимии и синонимии, рассматриваются два вида связи – радиальные и линейные, которые существуют между словами двух синонимических рядов, вступающих в антонимические отношения. Анализируются критерии взаимодействия антонимов с синонимами, показаны проявления системных отношений в лексике.

Ключевые слова: доминанта; синонимический ряд; антонимические противопоставления; синонимические отношения; радиальная связь; линейная связь.

Закирова Равиля Миннехановна, к. филол. н., доцент

Никишина Светлана Раданисовна, к. филол. н., доцент

Елабужский институт Казанского федерального университета

radanisovna@mail.ru

К ВОПРОСУ О ПРОБЛЕМЕ АНТОНИМИИ И СИНОНИМИИ В ТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ

Взаимосвязь синонимических и антонимических рядов еще недостаточно изучена. Необходимо выяснить, как взаимодействуют антонимы с синонимами, чтобы глубже проникнуть в сущность данных языковых явлений, показать проявление системных отношений в лексике.

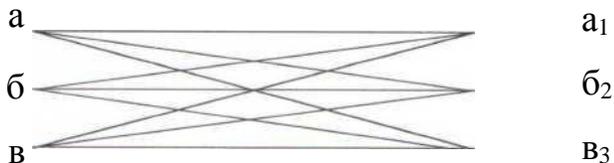
«Современная лексикология рассматривает синонимию и антонимию как крайние, предельные случаи взаимозаменяемости и противопоставленности слов по их содержанию. При этом если для синонимических отношений характерно

семантическое сходство, то для антонимических – семантическое различие» [2, с.139-142].

Антонимы тесно связаны с синонимами. Каждому синонимическому ряду соответствует определенный антоним. Например, *тиле* (глупый), *ахмак*, *юләр*, *тинтәк*, *аңгыра*, *акылсыз*, *магънәсез*. Все эти слова составляют синонимический ряд и каждому слову соответствует антоним *акыллы* (умный); *тиле* — *акыллы*, *ахмак* - *акыллы*, *юләр* - *акыллы*, *тинтәк* - *акыллы*, *аңгыра* - *акыллы*.

Между словами двух синонимических рядов, вступающих в антонимические отношения, существуют следующие виды связи: радиальная и линейная.

Радиальная связь – это такая связь, когда все слова одного синонимического ряда образуют пары антонимов с каждым словом другого синонимического ряда. Если первый ряд синонимов условно обозначить буквами *а*, *б*, *в*, а второй ряд – буквами *а₁*, *б₂*, *в₃*, то радиальная связь изображается следующим образом:



[1, с.107].

Радиальная связь проявляется в том случае, если слова каждого синонимического ряда «обнаруживают широкую зону антонимии, сочетаясь со значительным количеством общих слов и тем самым противопоставляясь в одинаковых позициях» [3, с.81]. Для примера возьмем слова двух синонимических рядов с противоположным значением: *дау* – *олы* (большой) и *баләкәй* – *кечкенә* (маленький). Эти слова сочетаются со значительным количеством слов различных тематических групп: человек, подросток, отец, сын, ребенок; корова, собака, кошка; выступление, речь, слово; стол, стул, шкаф и т.д. Все эти приведенные синонимы не имеют сколько-нибудь существенных различий в значениях, их эмоционально-экспрессивной оценке, стилистической окраске, поэтому все они

объединяются в следующие пары антонимов: *дау – балакай, дау – кечкена, олы – балакай, олы – кечкена*.

При радиальной связи возможна более свободная замена антонимов синонимичным им парами антонимов. Например, в пословице: «*Зурнарсане кечкена белан улчилар*» – «*Большое измеряют малым*». Здесь вместо антонимов *зур – кечкена* можно употребить другие противопоставления: «*Олынарсане балакай белан улчилар*».

При линейной связи каждый синоним одного ряда тяготеет к какому-то одному синониму другого ряда. Чаще всего такая связь обнаруживается в том случае, если слова, противопоставленные друг другу, являются однокорневыми, например: *адапле* (вежливый) – *назакатле* (деликатный) – *ягымлы* (учтивый). Эти ряды синонимов объединяются в следующие пары антонимов:

адапле (вежливый) – *адапсез* (невежливый),
назакатле (деликатный) – *назакатсез* (неделикатный),
ягымлы (учтивый) – *ягымсыз* (неучтивый).

При радиальной связи мы видим определенное тяготение слов к замкнутым парам, поэтому степень постоянности антонимов неодинакова: в одних случаях, она более устойчива, более постоянна, а других – носит случайный, эпизодический характер.

Если образовать пару антонимов из слов двух синонимических рядов с противоположным значением, наблюдается притяжение какого-то слова только к одному из слов другого синонимического ряда. Причем взаимозаменяемость образованных синонимических пар ограничена. В качестве примера приведем следующий синонимический ряд: *зиннатле* (роскошный) – *куркам* (великолепный) – *кыймматле* (дорогой). Одни синонимы указывают на стоимость, другие – на его красоту, богатое убранство. Кроме того, при составлении антонимических пар берутся во внимание те смысловые значения, которые свойственны словам этих синонимических рядов: *кыймматле* (дорогой) – *очсыз* (дешевый) (товар); *бай*

(роскошный) – *фәкыйрь* (бедный) (человек); *зиннәтле* (роскошный) – *фәкыйрь* (жалкий) (наряд); *күркәм* (великолепный) – *мескен* (убогий) (вид).

В пословицах и поговорках выбор вышеупомянутых синонимов продиктован также и контекстом. Например, «*Күркәм кием тән зиннәте, күркәм халык эҗан зиннәте*» - «*Роскошная одежда украшает тело, а хороший нрав украшает душу*». Здесь при употреблении одного и того же слова «*күркәм*» сравниваются и сопоставляются тело и душа человека.

Таким образом, некоторые слова одного синонимического ряда, которые антонимичны некоторым словам другого синонимического ряда – это радиальная связь, а слова, антонимичные только с одним словом – это линейная связь. Поэтому в одном случае возможно чередование антонимов с синонимичными парами, а в другом нет, так как в этих случаях изменяется смысл. Например, «*Кыйммәтле эйберләр озакка эҗитә, арзанлылары тиз бетә*». – «*Дорогие вещи долго служат, а дешевые быстро изнашиваются*».

Следует отметить, что если появляются синонимичные пары нескольких антонимов, один из них является доминантным. В доминанту входят слова стилистически нейтральные, прямо выражающие своим значением отношение противоположности. Например, доминантной парой прилагательного *яхшы* (хороший) является слово *начар* (плохой). В других парах наблюдаются отличия в переносном значении, стилистической окраске, эмоционально-экспрессивной окраске: *яхшы* – *яман*, *эйбәт* – *юньсез*, *шәп* – *алама*, *хуи* – *зәһәр*, *эйбәт* – *эшәке*, *ару* – *яман*. Эти пары отличаются стилистической окраской, т.к. слова *яхшы* (хороший) и *начар* (плохой) стилистически нейтральны, а другие, приведенные в антонимических парах слова, употребляются в разговорной лексике или в диалектах.

В ходе исследования синонимического ряда слов, образующих антонимические пары, обнаружилось, что в составе пословиц и поговорок больше встречаются те слова, которые характерны для разговорной речи. А слова-

доминанты, составляющие синонимический ряд и антонимические пары, за исключением слова *яхшы*, такой частотой употребления не отличаются. Например:

«Яманат белән торганнан яхшы ат белән үлгән яхшырак» - *«Чем жить с дурным именем, лучше умереть с добрым именем»*; *«Яманатың чыкканчы кара күзең чыккан артык»* - *«Чем прославиться дурным именем, лучше лишиться черных глаз»*; *«Зәһәр кешенең теле ачы»* - *«У скверного человека и язык горький»* и др.

В качестве примера также можно привести коллективный сборник «Татар халык ищаты. Мәкальләр һәм әйтемләр». Здесь лишь с одним словом *яман* (плохой) включено больше 130 пословиц и поговорок, причем оно часто выступает в антонимичном отношении со словом *яхшы* [6, с.612]. Например, *«Яман аягыңа карар, яхшы йөзеңә багар»* – *«Плохой посмотрит на твои ноги, а хороший посмотрит в твои глаза»*; *«Яманга юрасаң яхшы чыгар»* – *«Будешь предсказывать плохое, жди хорошего»* и т.д.

В татарском языке также возможны свои синонимические ряды антонимов. Например, антонимы *дәу* (большой) – *баләкәй* (маленький) образуют следующие синтаксические ряды; *дәу, олы, олуг, зур - баләкәй, кечкенә, нәни, кечтеки, вак; кимү* (уменьшаться), *азаю, әзәю – арту* (увеличиваться), *киңәю, күбәю, шиәю* и др.

Следует отметить, что антонимы в татарском языке имеют тесную связь с синонимией и омонимией. В татарском языке часто две или несколько семантически противоположных пары имеют свои синонимы. Таким образом, они образуют синонимический и антонимический ряды. Если два или несколько близких по тематике слов образуют противоположность, то формируется антонимический ряд. Их называют «антонимическими блоками».

Основой близости и противоположности в некоторых случаях могут стать некоторые словообразовательные и грамматические способы:

ак (белый)	кара (черный)
аграк (белее)	карарак (чернее)

аклык (белизна)	каралык (чернота)
агару (белеть)	каралу (чернеть)
агаручы (белеющий)	каралучы (чернеющий)
агарып(побелев)	каралып (почернев)

В некоторых случаях их по общему содержанию объединяют в одну тематическую парадигму. Например, по интеллектуально-этическому значению:

шатландыру (радовать)	көендерү (печалить)
мактау (хвалить)	ачулану (ругать)
хуплау(одобрять)	шелтэләү (порицать)

Таким образом, синонимический ряд передает оттенки значений, связанных одним видовым понятием. Синонимические ряды в антонимическом противопоставлении составляют оппозиционное единство, связанное с родовым понятием, а синонимические и антонимические отношения связывают разные уровни языка в единстве синонимических рядов и антонимических противопоставлений:

- уровень лексикологии, т.е. синонимические ряды и антонимы среди обычных слов и фразеологических единиц, среди собственно татарских слов и заимствований;
- уровень словообразования, т.е. синонимические ряды и антонимы среди неприводных и производных, корневых и суффиксальных слов;
- уровень стилистики, т.е. синонимические ряды и антонимы среди общеупотребительных, просторечных, книжных, жаргонных слов, профессионализмов.

Список литературы:

1. Введенская В.В. Синонимические пары антонимов // Русский язык в школе. 1969, № 4. С. 107-108.
2. Ким Т.С. Антонимия и синонимия в передаче семантики противоположности // Вестник Челябинского государственного университета. 2012. № 33 (287). Политические науки. Востоковедение. Вып. 13. С. 139–142.
3. Новиков Л.А. Логическая противоположность и лексическая антонимия // Русский язык в школе. 1966, № 4. С. 87-88.
4. Пестова М.С. Антонимия как объект теоретического исследования 2014, том 11, № 1. С.18-20
5. Райская Л.М. Взаимодействие лексической антонимии и синонимии в русском народном говоре // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 7 (25): в 2-х ч. Ч. II. С. 158-161.
6. Татар халык ижаты. Мәкалләр һәм әйтемнәр. – Казан: Таткитнәшр., 1987, 612б.